

EUCCHARISTIC ACCLAMATIONS

VI

S Anctus, * Sánctus, Sánctus Dóminus Déus Sá-baoth.

Pléni sunt caé-li et tér-ra gló-ri-a tú-a. Hosánna in excélsis.

Be-nedíctus qui vénit in nómine Dómini. Hosánna in excél-sis.

We pro - claim your Death, O Lord, and pro - fess your
Res - ur - rec - tion un - til you come a - gain.

FRACTION LITANY

A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di, mi-se-re-re no - bis.

A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di, do-na no-bis pa - cem.

Music: Vatican Edition VIII

COMMUNION PROCESSION

Amén. El Cuerpo de Cristo

A - mén. El Cuer - po de Cris-to. A - mén. La
San-gre del Se-ñor. Eat-ing your bod-y, drink-ing your blood, we be-
come what we re - ceive. A - mén. A - mén.

Text & Tune: John Schiavone, b. 1947 © 1995, John Schiavone. Published by OCP.

O salutaris [Choir: 10 am]

*O salutaris hostia, quae caeli pandis ostium:
bella premunt hostilia, da robur, fer auxilium
Uni trinoque Domino sit sempiterna gloria:
qui vitam sine termino nobis donet in patria.
Amen.*

Text: 13th C., St. Thomas Aquinas
Setting: Pierre Villette (1926-1998)

O saving Victim, who opens the gate of heav-
en: hostile wars press upon us; give strength,
bring aid. To the One and Triune Lord be
everlasting glory: who grants us life without
end in our heavenly homeland. Amen.

Villette

✠ TRANSFER OF THE HOLY EUCHARIST ✠

P Ange lingua glori-ó-si Córporis mystérium, Sanguínisque
preti-ó-si, Quem in mundi préti-um Fructus ventris generó-si Rex
ef-fú-dit gén-tium. 2. Nobis datus, nobis natus Ex in-tácta Vírgine,
Et in mundo conversátus, Sparso verbi sémine, Su-i moras in-co-lá-
tus Miro clausit ór-dine. 3. In suprémæ nocte cénæ Recúbens cum
frátribus, Observá-ta le-ge plene Cibis in le-gá-libus, Cibum turbæ
du-o-dénæ Sedat su-is má-nibus. 4. Verbum ca-ro, pánem verum
Verbo carnem éf-ficit: Fitque Sanguis Christi merum, Et si sen-
sus dé-fi-cit. Ad firmándum cor sincérum So-la fi-des súf-ficit. †
5. TANTUM ERGO SACRAMÉNTUM Venerémur cérnu-i: Et an-tí-
quum documéntum Novo cedat rí-tu-i: Præstet fides supplemén-
tum Sénsuum de-fé-ctui. 6. Geni-tó-ri, Geni-tó-que Laus et ju-bi-lá-
ti-o, Salus, honor, virtus quoque Sit et benedícti-o: Procedénti
ab u-tróque Compar sit lau-dá-ti-o. A- men.

Excerpts from the English translation of The Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved. All music in this worship aid is used with permission under Onelicense.net #A-713489.

CATHEDRAL OF THE BLESSED SACRAMENT

EVENING MASS OF THE LORD'S SUPPER

2ND April 2026 ✠ Holy Thursday

✠ THE CELEBRATION OF THE EUCHARIST ✠

INTROIT [Choir]

Galatians 6:14; Psalm 66

May our glory be in the cross of our Lord Jesus Christ; in Him we have
salvation, life, and resurrection; through him we are rescued and set free.
(Verse) May God have mercy on us and bless us; may He cause his face to shine
upon and and may he have mercy on us.

RITE OF RECEIVING THE HOLY OILS

Thanks be to God! Ben - di - to se - a Dios!

adapted from the *Rite for Receiving the Holy Oil* by Rev. John Schiavone, © 1995, OCP Publications, Inc. All rights reserved.

PROCESSIONAL HYMN

Lift High the Cross/*Alzad la Cruz*

Lift high the cross, the love of Christ pro - claim till
Al - zad la cruz de Cris - to, el Sal - va - dor y
all the world a - dore his sa - cred name.
pro - cla - mad su nom bre en de - rre - dor.

1. Come, Chris - tians, fol - low where the Mas - ter trod, our
2. To - do cre - yen - te en el Re - den - tor os -
3. Each new - born fol - l'wer of the Cru - ci - fied bears
4. Por Je - su - cris - to con - fer - vor lu - chad y
5. So shall our song of tri - umph ev - er be: praise
King vic - to - rious, Christ, the Son of God.
- ten - ta en la fren - te, el se - llo del per - dón.
on the brow the seal of him who died.
él la vic - to - ria os con - ce - de - rá.
to the Cru - ci - fied for vic - to - ry!

Text: George W. Kitchin, 1827-1912, alt; Michael R. Newbolt, 1874-1956, alt; tr. al esp. por Skinner Chávez-Melo.
Tune: CRUCIFER; Sydney H. Nicholson, 1875-1947.
Texto y música © 1974, 1987, Hope Publishing Co.

THE PENITENTIAL ACT

GLORIA

Antiphonal Gloria

I Celebrant/Cantor
Glo-ry to God in the high-est, and on earth peace to peo-ple of good will.

II ALL
We praise you, we bless you, we a - dore you,

I Cantor/Choir
we glo - ri - fy you, we give you thanks for your great glo - ry,

II ALL
Lord God, heav'n-ly King, O God, al-might-y Fa - ther.

I Cantor/Choir
Lord Je-sus Christ, On-ly Be-got-ten Son, Lord God, Lamb of God,

II ALL
Son of the Fa-ther, you take a - way the sins of the world,

I Cantor/Choir
have mer - cy on us; you take a - way the sins of the world,

II ALL
re - ceive our prayer: you are seat-ed at the right hand of the Fa - ther,

I Cantor/Choir
have mer - cy on us. For you a - lone are the Ho - ly One,

you a-lone are the Lord, you a-lone are the Most High, Je-sus Christ,

II ALL
with the Ho-ly Spir-it, in the glo-ry of God the Fa-ther. A - men.

Text: ICEL, © 2010
Music: *Congregational Mass*; John Lee, revised by Ronald F. Krisman, © 1970, 2011, GIA Publications, Inc.

READING I

Exodus 12:1-8, 11-14

Yavé dijo a Moisés y a Aarón, en el país de Egipto: «Este mes será para ustedes el comienzo de los meses, el primero de los meses del año. Hablen a la comunidad de Israel y díganle: El día décimo de este mes tome cada uno un cordero por familia, un cordero por casa. Pero, si la familia es demasiado pequeña para consumir el cordero, se pondrá de acuerdo con el vecino más cercano, según el número de personas y conforme a lo que cada cual

pueda comer. Ustedes escogerán un corderito sin defecto, macho, nacido en el año. En lugar de un cordero podrán tomar también un cabrito. Ustedes lo reservarán hasta el día catorce de este mes. Entonces toda la comunidad de Israel lo sacrificará al anochecer. En cada casa en que lo coman ustedes tomarán de su sangre para untar los postes y la parte superior de la puerta. Esa misma noche comerán la carne asada al fuego; la comerán con panes sin levadura y con verduras amargas.

Y comerán así: ceñidos con el cinturón, las sandalias en los pies y el bastón en la mano. Ustedes no se demorarán en comerlo: es una pascua en honor de Yavé. Durante esa noche, yo recorreré el país de Egipto y daré muerte a todos los primogénitos de Egipto, tanto de los egipcios como de sus animales; y demostraré a todos los dioses de Egipto quién soy yo, Yavé. En las casas donde están ustedes la sangre tendrá valor de señal: al ver esta sangre, yo pasaré de largo, y la plaga no los alcanzará mientras golpee a Egipto. Ustedes harán recuerdo de este día año tras año, y lo celebrarán con una fiesta en honor a Yavé. Este rito es para siempre: los descendientes de ustedes no dejarán de celebrar este día.

Ⲛ The word of the Lord. Ⲛ Thanks be to God.

RESPONSORIAL PSALM

Psalm 116

Our bless-ing cup is a com-mun-ion with the Blood of Christ.

El cá-liz que ben-de - ci-mos es la co-mu - nión de la san-gre de Cristo.

Text: *Lectionary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL; *Leccionario, Edición Hispanoamérica*, © 1970, 1972, Conferencia Episcopal Española.
Music: Ronald F. Krisman, © 2004, GIA Publications, Inc.

READING II

1 Corinthians 11:23-26

Brothers and sisters: I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night he was handed over, took bread, and, after he had given thanks, broke it and said, “This is my body that is for you. Do this in remembrance of me.” In the same way also the cup, after supper, saying, “This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.” For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until he comes.

Ⲛ Palabra de Dios. Ⲛ Te alabamos, Señor.

GOSPEL ACCLAMATION & VERSE

Praise to you, Lord Je - sus Christ, King of end - less glo - ry.

A - la - ban - za a ti, oh Cris - to, Rey de e - ter - na glo - ria.

Letra: Español © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Inglés © 1969, 1981, 1997, ICEL. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Música © 1989, 1994, Andrea Johnson, CHS. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

GOSPEL PROCLAMATION

John 13:1-15

Antes de la fiesta de Pascua, sabiendo Jesús que le había llegado la hora de salir de este mundo para ir al Padre, co mo había amado a los suyos que que daban en el mundo, los amó hasta el extremo.

Estaban comiendo la cena y el diablo ya había depositado en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, el propósito de entregarle. Jesús, por su parte, sabía que el Padre había puesto todas las cosas en sus manos y que había salido de Dios y que a Dios volvía. En tonces se levantó de la mesa, se quitó el manto y se ató una toalla a la cintura. Echó agua en un re cipiente y se puso a lavar los pies de los discípulos, y luego se los secaba con la toalla que se había atado.

Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo: «¿Tú, Señor, me vas a lavar los pies a mí?» Jesús le contestó: «Tú no puedes comprender ahora lo que estoy haciendo. Lo com prenderás más tarde.» Pedro replicó: «Jamás me lavarás los pies.» Jesús le respondió: «Si no te lavo, no podrás tener parte conmigo.» Entonces Pedro le dijo: «Señor, lávame no sólo los pies, sino también las manos y la cabeza.» Jesús le dijo: «El que se ha bañado está completamente limpio y le basta lavarse los pies. Y ustedes están limpios, aunque no todos.» Jesús sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: «No todos ustedes están limpios.»

Cuando terminó de lavarles los pies, se puso de nuevo el manto, volvió a la mesa y les dijo: «¿Comprenden lo que he hecho con ustedes? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy. Pues si yo, siendo el Señor y el Maestro, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies unos a otros. Yo les he dado ejemplo, y ustedes deben hacer como he hecho yo.

Ⲛ The gospel of the Lord. Ⲛ Praise to you, Lord Jesus Christ.

HOMILY

WASHING OF THE FEET

I give you a new com - mand-ment, that you love

one an - oth - er as I have loved you.

Mandatam by Peter Latona © 2013 by GIA Publications, Inc. All rights reserved.

PREPARATION OF THE GIFTS

Estribillo/Refrain

Un man - da - mien - to nue - vo nos da el Se - ñor:
This is a new com - mand - ment Christ gives to all:

que nos a - me - mos to - dos co - mo nos a - ma Dios.
Love one an - oth - er al - ways just as God has loved you.

Estrofas/Verses

Cantor **4** *Todos/All*

Que nos a - me - mos to - dos co - mo nos a - ma Dios.
Love one an - oth - er al - ways just as God has loved you.

Ⲛ Text and Music: Traditional; arr. Tony Alonso © 2022 GIA Publications, Inc. All rights reserved.